

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **79 (1961)**

Heft 194

PDF erstellt am: **24.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21480  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 26 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21480  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 26 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Ämtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Auto-Exeursionen AG. Interlaken in Liq.  
Auto AG. Interlaken in Liq.  
Kurhaus-Post-Genossenschaft in Liq., Beatenberg.  
Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 186838-186868.  
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im Juli 1961.  
Le commerce extérieur de la Suisse en juillet 1961.  
Postcheckverkehr, Beitritte (2. Teil). — Service des chèques postaux, adhésions (2<sup>e</sup> partie).

## Ämtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Inhaber-Schuldbrief d.d. 14. November 1958, von Fr. 12 000, mit einem Max.-Zinsfuss von 6%, haftend im 3. Rang bei einem Vorgang von Fr. 160 000, auf GB Wohlen Nr. 3845, auf die Aarg. Hypothekenbank Wohlen als Gläubigerin und die Garage Breitschmid A.-G., Wohlen, als Schuldnerin lautend.

Der Besitzer dieses Inhaber-Schuldbriefes wird hiermit aufgefordert, denselben bis 26. August 1962 dem Bezirksgericht Bremgarten abzugeben, ansonst dieser gemäss Art. 870 ZGB und Art. 986 OR als kraftlos erklärt würde.

Bremgarten, den 17. August 1961. (452<sup>b</sup>) Bezirksgericht.

Es wird vermisst der Schuldbrief von Fr. 10 000.—, vom 17. April 1947 lastend im 2. Range auf Parzellen 390 und 391 des Grundbuches Muttentz (Schuldner und Pfand Eigentümer: Friedrich Müller-Schümperli, Muttentz, Gläubigerin: Frau Michel geb. Müller verw. Ramseyer, Bern.)

Der unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, ihn innert Jahresfrist seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird.

Liestal, den 14. August 1961. Obergerichtskanzlei.

Le Président du tribunal du district d'Aigle somme tout détenteur inconnu de produire au greffe du Tribunal, à Aigle, dans un délai échéant le 28 août 1962, la cédula hypothécaire du capital primitif de 30 000 fr., souscrite le 13 octobre 1948 par M. Jean fils de Jean-François Anouilh, à Villars sur Ollon, en faveur du «porteur», inscrite au registre foncier du district d'Aigle sous numéro 159913, titre grevant en 1<sup>er</sup> rang les immeubles articles 22091 (2 fois), plan folio 282, numéros 122/1 et 122/2 du cadastre de la commune d'Ollon, dont l'estimation fiscale est de 80 000 fr., faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

Aigle, le 19 août 1961. (143/62) Le président du Tribunal: Bucher.

Le président du Tribunal du district d'Aigle somme tout détenteur inconnu de produire au greffe du Tribunal, à Aigle, dans un délai échéant le 28 août 1962, la cédula hypothécaire du capital primitif de 30 000 fr., souscrite le 24 octobre 1945 par la société en nom collectif «Giroud et Perrenoud», à Lausanne, en faveur du «porteur», inscrite au registre foncier du district d'Aigle sous numéro 149202, titre grevant en 2<sup>e</sup> rang les immeubles articles 21972 (4 fois), plan folio 304, numéros 80/1, 80/2, 80/3 et 80/4 du cadastre de la commune d'Ollon, dont l'estimation fiscale est de 220 000 fr., faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

Aigle, le 19 août 1961. Le président du Tribunal: Bucher. (153/62)

### Kraftloserklärungen — Annulations

Durch Entscheid des Bezirksgerichts Bremgarten vom 17. August 1961 ist gemäss Art. 870 ZGB und Art. 977 OR als nichtig und kraftlos erklärt worden: Namens-Schuldbrief d.d. 29. August 1938, von Fr. 1100, haftend auf IR Hägglingen Nr. 2435, auf die Aarg. Hypothekenbank Wohlen als Gläubigerin und dem am 4. September 1959 verstorbenen Schmid Josef als Schuldner lautend.

(451) Bezirksgericht Bremgarten.

Par décision du 18 août 1961, le président du Tribunal du district de Boudry a prononcé l'annulation de la cédula hypothécaire au porteur au capital de 15 000 fr. grevant en 2<sup>e</sup> rang l'article 1759 du cadastre de Colombier.

Boudry, le 18 août 1961. (450)

Le greffier du Tribunal: M. Jossi.

## Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

### Kantone/Cantons/Cantoni:

Zürich, Bern, Zug, Fribourg, Basel-Stadt, Appenzel A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

### Zürich — Zurich — Zurigo

27. Juli 1961.

Sieopag Handels- und Beteiligungs-AG (Sieopag Trading and Participation Co. Ltd.) (Sieopag S.A. de Commerce et de Participations), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 13. Juli 1961 eine Aktiengesellschaft. Zweck der Gesellschaft sind internationale Handelstätigkeit im weitesten Sinne, insbesondere Import, Export von und Handel mit Waren aller Art, Uebernahme von Vertretungen, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an Handels-, Fabrikations- und Finanzunternehmungen in- und ausserhalb der Schweiz und Durchführung von Finanzgeschäften aller Art. Die Gesellschaft kann auch Liegenschaften erwerben, veräussern, belasten, vermitteln und verwalten. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 100 und ist mit Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Dr. Arthur Baumann von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Fraumünsterstrasse 9, in Zürich 1 (Büro Dr. Arthur Baumann).

16. August 1961. Waren aller Art.

R. Griepkerl, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Ralf Griepkerl, von St. Gallen, in Zürich 11. Handel mit Waren aller Art. Regensbergstrasse 84.

16. August 1961.

Sarelie A.G. für Vertretungen und Lizenzen, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 203 vom 31. August 1960, Seite 2535). Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat der Löschung zugestimmt. Die Firma wird daher gelöscht.

16. August 1961.

Allgemeine Konsumgenossenschaft Grafstal-Winterberg, in Lindau (SHAB. Nr. 120 vom 26. Mai 1961, Seite 1491). Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich haben die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

16. August 1961.

Maeo & Turek, Grosshandel mit Eisen und Eisenwaren, Bratislava, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 203 vom 31. August 1951, Seite 2190), offene Handelsgesellschaft mit Hauptsitz in Bratislava. Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der hierauf bezügliche Eintrag im Handelsregister gelöscht. (Eintragung mit Ermächtigung der Aufsichtsbehörde vom 8. August 1961).

16. August 1961. Metallisierungsverfahren.

Seheller Heinr. A.G., in Zürich 10 (SHAB. Nr. 243 vom 17. Oktober 1960, Seite 2966). Anwendung und kommerzielle Auswertung der Metallisierungsverfahren mittels Spritzpistolen usw. Die Generalversammlung vom 4. August 1961 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 10 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 60 000 auf Fr. 70 000, eingeteilt in 70 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch entsprechende Verwendung eines Teils des Gewinnvortrages liberiert worden.

16. August 1961. Waren aller Art.

Eka G.m.b.H., bisher in Zürich 8 (SHAB. Nr. 265 vom 11. November 1948, Seite 3058). Handel mit und Import und Export von Waren aller Art. Die Gesellschafterversammlung vom 23. Mai 1961 hat die Statuten abgeändert. Sitz der Gesellschaft ist nun Herrliberg. Der Gesellschafter und Geschäftsführer Ernst Katzenstein und die Gesellschafterin Margrit Schwenninger wohnen jetzt in Herrliberg. Geschäftsdomizil: Langackerstrasse 1198b.

16. August 1961. Beratung in industriellen Anlagen usw.

Sandwell Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1961, Seite 2187), technische und administrative Beratung beim Bau und Betrieb industrieller Anlagen aller Art im Ausland usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Oscar P. Campiche, von Ste-Croix (Waadt), in Zürich.

16. August 1961.

Schweizerische Kreditanstalt (Crédit Suisse) (Credito Svizzero) (Swiss Credit Bank), in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1961, Seite 2023). Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes, ist erteilt an Joseph Kuhn, von Massongex (Wallis), in Zürich.

16. August 1961. Elektroinstallationen.

Mermod & Kaiser A.G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 138 vom 16. Juni 1960, Seite 1794), Betrieb eines Elektroinstallationsgeschäftes usw. Die Prokuren von Kaspar Huber und Walter Pfister sind erloschen.

16. August 1961. Gummibeläge.

Pekant-Vertriebs AG, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1957, Seite 230). Gummibelag Pekant usw. Einzelprokura ist erteilt an Josef Wegner, von und in Zürich.

16. August 1961. Kunststoffserzeugnisse, Fahrzeuge usw.

«EDRA», A. de Reynier & Co., in Wangen b. Dübendorf. Unter dieser Firma sind André de Reynier, von Neuenburg, in Dübendorf, und Eberhard Schmidt, von Küsnacht (Zürich), in Pully (Waadt), eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juni 1961 ihren Anfang genommen hat. Produktion und Vertrieb von Kunststoffserzeugnissen, mechanischen Konstruktionen und Fahrzeugen. Hegnauerstrasse.

16. August 1961. Industrielle Erzeugnisse.  
**M. R. Drott, Suedo Aktiengesellschaft**, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 222 vom 23. September 1957, Seite 2514), Ein- und Verkauf von industriellen Erzeugnissen aller Art usw. Robert Weber ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; er führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivprokura zu zweien. Neu ist in den Verwaltungsrat als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift gewählt worden Walter Meier, von Zürich und Thalwil, in Zürich.

16. August 1961. Pharmazeutische Produkte.  
**Hamux-Pharma Produkte Zürich, E. Lang**, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1961, Seite 334), Vertrieb von pharmazeutischen Produkten. Der Firmainhaber hat den geschäftlichen Sitz und sein persönliches Wohn-domicil nach Dübendorf verlegt. Usterstrasse 80.

16. August 1961. Sägerei, Zimmerei.  
**Josef Hanger**, in Bonstetten (SHAB. Nr. 231 vom 3. Oktober 1949, Seite 2562), Sägerei und Zimmerei. Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

16. August 1961. Milchprodukte, Eisspezialitäten.  
**M. Lütolf**, in Zürieh. Inhaber dieser Firma ist Martha Lütolf geb. Domeisen, von Schötz (Luzern), in Zürich 1. Spezialgeschäft für Milchprodukte; Fabrikation von und Handel mit Eisspezialitäten. Strehlgasse 22.

16. August 1961. Heizungen, Oelfeuerungen.  
**W. Zuberhühler**, in Elsau. Inhaber dieser Firma ist Werner Zuberhühler, von Urnäsch (Appenzel A.-Rh.), in Elsau. Handel mit und Installationen von Heizungen und Oelfeuerungen. St. Gallerstrasse 186, Rätersehen.

16. August 1961. Bindereiarartikel.  
**Rudolf Gohl**, in Thalwil (SHAB. Nr. 280 vom 29. November 1950, Seite 3063), Fabrikation von und Handel mit Bindereiarartikeln. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

16. August 1961. Stärkungs- und Arzneimittel.  
**Strath Labor AG.**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 14. Juli 1961 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck sind Fabrikation und Vertrieb von Strath-Produkten (Stärkungs- und Arzneimitteln) sowie Förderung der Forschung auf dem Gebiet der Strath-Therapie, Förderung der Weiterentwicklung dieser Therapie, Unterstützung der Fostra-Forschungsgesellschaft für Strath-Therapie und karitative Hilfeleistung mit Strath-Präparaten. Sie kann alle übrigen Geschäfte auf dem Gebiet der Pharmazie tätigen, die der Entwicklung des Unternehmens und der Erreichung ihres Zweckes förderlich sind, Lizenzen und Patente erwerben und veräussern, sowie Lizenzen erteilen, ähnliche Unternehmen gründen oder erwerben oder sich an solchen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 20 000 einbezahlt. Die Gesellschaft erwirbt das unter der Bezeichnung «Strath-Labor Zürich» im Hause Langstrasse 231 in Zürich geführte, im Handelsregister nicht eingetragene Geschäft mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1960, nach der die Aktiven Fr. 27 348.51 und die Passiven Fr. 23 294.30 betragen, zum Preise von Fr. 4054.21. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an Friedrich Pestalozzi, von Zürich, in Herrliberg, als Präsident mit Einzelunterschrift, sowie Dr. Hans Müller, von Hasle bei Burgdorf, in Grosshöchstetten (Bern), und Adolf Gerber, von Bern, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomicil: Langstrasse 231 in Zürich 5.

#### Bern - Berne - Berna

##### Bureau Bern

16. August 1961. Traktoren.  
**Max Thomann & Co.**, in Bern, Handel mit Traktoren, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 1 vom 5. Januar 1959, Seite 2). Die Gesellschaft ist seit dem 1. Januar 1961 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

##### Bureau Biel

26 juillet 1961. Horlogerie.  
**Bonareg S. à r. l.**, à Bienne. Suivant acte authentique et statuts du 20 juillet 1961, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée ayant pour but l'exploitation d'un atelier de terminage de mouvements d'horlogerie. Le capital social est de 70 000 fr. Les associés sont: Edvige Bürki-Aubry, de Brenzikofen (Berne), et Jean Grossmann, de Ringgenberg (Berne), tous deux à Bienne, chacun pour une part de 35 000 fr. Edvige Bürki-Aubry fait apport, selon inventaire du 30 mars 1961, des machines, des appareils et du mobilier évalués à 12 000 fr., pour le prix de 12 000 fr., imputé sur sa part sociale. Jean Grossmann fait apport, selon inventaire du 30 mars 1961, du mobilier de bureau et d'atelier évalué à 2000 fr., pour le prix de 2000 fr., également imputé sur sa part sociale. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les associés Edvige Bürki-Aubry et Jean Grossmann sont nommés gérants avec signature individuelle. Bureau: rue Aebi 92.

26 juillet 1961. Horlogerie.  
**Edvige Bürki-Aubry**, à Bienne, terminage de mouvements d'horlogerie (FOSC. du 9 septembre 1958, N° 210, page 2415). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

16. August 1961. Betriebseinrichtungen, Handelsvertretungen, Patente.  
**Allemand frères**, in Biel, Betriebseinrichtungen, Handelsvertretungen und Verwertung von Patenten, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1956, Seite 25). Neues Geschäftsdomicil: Solothurnstrasse 138.

16. August 1961. Waren aller Art.  
**ABM Au Bon Marché**, Zweigniederlassung in Biel, Handel mit Waren aller Art (SHAB. Nr. 185 vom 10. August 1961, Seite 2338), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen, mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten, ist erteilt an Ernst Schwander, von Eschenbach (Luzern), in Rüslikon.

16. August 1961. Restaurant.  
**R. Aheya**, in Biel, Betrieb des Restaurants «Grütli» (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1951, Seite 527). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

#### Bureau Büren an der Aare

16. August 1961. Ziegel, Backsteine usw.  
**Lauper & Cie**, in Pieterlen, Ziegel- und Backsteinfabrikation, An- und Verkauf von Liegenschaften, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 52 vom 5. März 1953, Seite 518). Die Kollektivprokura des Kommanditärs Fritz Hunkeler ist erloschen.

#### Bureau Thun

16. August 1961. Gartenanlagen, Liegenschaften.  
**Friedrich von Känel**, in Oberhofen am Thunersee. Inhaber der Firma ist Friedrich von Känel, von Reichenbach im Kandertal, in Oberhofen am Thunersee. Gestaltung und Unterhalt von Gartenanlagen; Handel mit und Vermittlung von Liegenschaften. Allmendstrasse 450 c.

16. August 1961. Sägerei usw.  
**Alfred Soeder**, in Homburg. Sägerei und Holzhandlung, Fabrikation von Holzwaren aller Art (SHAB. Nr. 227 vom 29. September 1947, Seite 2838). Das Geschäft nicht mehr zur Eintragung verpflichtet ist (Art. 54, HRV), wird die Firma auf Begehren des Inhabers gelöscht.

#### Bureau Trachselwald

##### Berichtigung.

**Uhrenfabrik W. Moser-Baer A.G.**, in Sumiswald (SHAB. Nr. 191 vom 17. August 1961, Seite 2411): richtiger Wortlaut der Firma.

#### Zug - Zoug - Zugo

26. Juli 1961. Fernunterricht usw.  
**Wesco G.m.b.H.**, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 25. Juli 1961 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt die Beteiligung an und die Finanzierung von Unternehmen für Fernunterricht und Freizeitgestaltung, den Vertrieb dazugehöriger Artikel, den Erwerb und die Verwertung von Publikationsrechten sowie Erteilung von Lizenzen zur Verwendung der Westin-Fernunterrichtsmethode. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter mit einer Stammeinlage von je Fr. 10 000 sind: Ake E. Johannesson, schwedischer Staatsangehöriger, in Stockholm (Schweden), und Walter Cohn, schwedischer Staatsangehöriger, in Aelvsjö (Schweden). Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift sind: Walter Cohn und Dr. Guido M. Renggli, von Entlebuch, in Zug. Domicil: Höhenweg 11.

16. August 1961. Beteiligungen, Verwaltungen usw.  
**Fintrust AG**, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 15. August 1961 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Beteiligung an und die Finanzierung von in- und ausländischen Unternehmen aller Art; den Erwerb, die Verwaltung und die Veräusserung von Wertschriften. Das Aktienkapital beträgt Fr. 3 000 000 und ist eingeteilt in 3000 Inhaberaktien zu Fr. 1000; darauf sind Fr. 1 500 000 einbezahlt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern sämtliche Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis sieben Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist: Dr. Walter Hans Schmidli, von Frick (Aargau), in Zug. Domicil: Weinbergstrasse 33 (bei Dr. Walter Hans Schmidli).

16. August 1961. Beteiligungen.  
**HYTAKOS A.G.**, in Zug. Dauernde finanzielle Beteiligung an Handels-, Fabrikations- und anderen Unternehmungen usw. (SHAB. Nr. 261 vom 7. November 1955, Seite 2823). Dr. Ernst Zraggen und Josef Wissmann sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Die Prokura von Franz Aklin ist ebenfalls erloschen. Neu ist der Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Dr. Gregor Schech, von Eggenach, in Zug. Neues Domicil: Baarerstrasse 71 (bei Dr. Gregor Schech).

16. August 1961. Beteiligungen.  
**Sony Overseas S.A.**, in Zug. Beteiligung an Unternehmungen der Industrie und des Handels usw. (SHAB. Nr. 60 vom 13. März 1961, Seite 731). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 9. August 1961 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden dadurch nicht betroffen.

16. August 1961. Flugzeuge.  
**Airservice A.G.**, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 14. August 1961 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Kauf, den Verkauf und die Vermietung von Flugzeugen. Die Gesellschaft kann auch Grundeigentum erwerben. Die Dauer der Gesellschaft ist unbeschränkt. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern sämtliche Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist: Dr. Jakob Knüsel, von Risch (Zug), in Zug. Domicil: Alpenstrasse 14 (bei Dr. Jakob Knüsel).

16. August 1961. Beteiligungen.  
**Turco A.G.**, in Zug. Beteiligung an Industrie- und Handelsunternehmungen usw. (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1961, Seite 756). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 9. August 1961 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden dadurch nicht betroffen.

16. August 1961.  
**Boplastie Handels A.G.**, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 14. August 1961 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel, Import und Export von Waren aller Art, insbesondere Plastikwaren. Die Gesellschaft kann Grundeigentum erwerben. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern sämtliche Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist: Dr. Jakob Knüsel, von Risch (Zug), in Zug. Domicil: Alpenstrasse Nr. 14 (bei Jakob Knüsel).

#### Freiburg - Fribourg - Friburgo

##### Bureau de Fribourg

16 août 1961. Tables d'extension vertébrale, appareils de suspension, etc.  
**POLYEXTENS, W.R. Tissot et Fils**, à Fribourg. William Robert-Tissot, séparé de biens d'Irma née Kiefer; Jim Robert-Tissot, séparé de biens de Véréne née Cattin, et Daniel Robert-Tissot; tous trois de la Chaix-de-Fonds, à Fribourg, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 15 août 1961. La société n'est engagée que par la signature

individuelle de William Robert-Tissot. Fabrication et représentation de tables d'extension vertébrale, d'appareils de suspension et de pouliothérapie, étude et plans d'installation d'institut. Avenue de Tivoli 5.

#### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

15. August 1961. Autotransporte.

E. Joray, in Basel, Autotransporte (SHAB. Nr. 104 vom 5. Mai 1948, Seite 1272). Neues Domizil: Stöberstrasse 36 (bei Ernst Gautschi, Treuhandbureau Ega). Der Inhaber Ernst Joray-Kamber wohnt nun in Reinach (Basel-Landschaft).

15. August 1961. Elektrische Beleuchtungskörper.  
Standard A.G., in Basel, Fabrikation von elektrischen Beleuchtungskörpern usw. (SHAB. Nr. 276 vom 25. November 1957, Seite 3083). Prokura wurde erteilt an Hanspeter Gromann und Hugo Vogel, beide von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien.

15. August 1961.

Fritz Wild, Leonhard-Garage, in Basel (SHAB. Nr. 14 vom 19. Januar 1948, Seite 176). Die Einzelfirma wird, weil nicht mehr eintragspflichtig (Art. 54 HRV), auf Begehren des Inhabers gelöst.

15. August 1961. Chemische Reinigung.

A. & L. Rietschin-Strub, in Basel, Alfred Traugott Rietschin-Strub und Elise geb. Lise Rietschin-Strub, beide von und in Basel, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 2. Mai 1961 begonnen hat. Chemische Reinigung. Schützengraben 38.

15. August 1961.

Wohngenossenschaft Im Ettingerhof, in Basel (SHAB. Nr. 114 vom 19. Mai 1958, Seite 1368). Aus der Verwaltung ist der Kassier Gottlieb Bühler ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Kassier in die Verwaltung gewählt: Hugo Glenz, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien. Ferner ist Ernst Walter Müller aus der Verwaltung ausgeschieden und neu wurden gewählt: Hermann Mentz, von Solothurn, und Otto Wittwer, von Linden (Bern), beide in Basel.

15. August 1961. Transporte usw.

Cintra A.G., in Basel, Transporte usw. (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1951, Seite 78). Neues Domizil: Dufourstrasse 25.

15. August 1961.

Papierhandlungsgesellschaft Bucherer, Kurrus & Co. (Comptoir des Papiers Bucherer, Kurrus & Co.), in Basel (SHAB. Nr. 185 vom 12. August 1953, Seite 1963). Neues Domizil: auf dem Wolf 31.

15. August 1961.

Ettingerhof-Verein, in Basel (SHAB. Nr. 114 vom 19. Mai 1958, Seite 1368). Die Unterschrift von Gottlieb Bühler ist erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an das neue Vorstandsmitglied Hugo Glenz, von und in Basel.

15. August 1961.

Holdings-Gesellschaft für Finanzierung und Kredit A.G. (Société Holding de Financement et de Crédit S.A.) (Compagnia Holding per il Finanziamento ed il Credito S.A.), in Basel (SHAB. Nr. 122 vom 29. Mai 1961, Seite 1519). Neues Domizil: Elisabethenstrasse 2.

15. August 1961. Maschinen.

Gebüder Sulzer, Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Basel, Betrieb von Maschinenfabriken usw. (SHAB. Nr. 295 vom 16. Dezember 1960, Seite 3617), mit Hauptsitz in Winterthur. Die Unterschrift des Verwaltungsrates Dr. Friedrich Oederlin ist erloschen.

#### Appenzel A.-Rh. - Appenzel Rh. ext. - Appenzello est.

14. August 1961.

H. Kündig-Styger & Co., Handweberei, in Stein, Fabrikation von Handweben und Schlichterei (SHAB. Nr. 224 vom 25. September 1934, Seite 2656). Aus dieser Kommanditgesellschaft ist der Kommanditär Hans Altherr ausgeschieden; seine Kommandite ist damit erloschen.

15. August 1961.

P. Kobelt, Heizungen, in Heiden. Inhaber dieser Firma ist Paul Kobelt, von Marbach (St. Gallen), in Heiden. Zentralheizungen, Installationen. Bissau 521.

#### St. Gallen - St-Gall - San Gallo

20. Juli 1961.

Schweizerische Bürgerschaftsgenossenschaft für das Gewerbe, in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Verbürgung von Krediten und Darlehen für selbständige Betriebe des Detailhandels, des Handwerks, des Gastgewerbes und der dienstleistenden Berufe, in Ergänzung der Tätigkeit der regionalen gewerblichen Bürgerschaftsgenossenschaften. Die Genossenschaft unterstützt das gewerbliche Kredit- und Treuhandwesen. Die Statuten datieren vom 16. Juni 1961. Es werden Anteilscheine zu Fr. 1000 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt und in der Schweizerischen Gewerbe-Zeitung. Die Verwaltung besteht aus fünf bis zwanzig Mitgliedern. Der Präsident und zwei unterschreibsberechtigte Mitglieder der Verwaltung zeichnen zu zweien. Es sind dies: Hans Albrecht, von Mels, in St. Gallen, Präsident; Jakob Muster, von Hasle (Bern), in St. Gallen; Franz Bühlmann, von Eggwil (Bern), in Nidau. Geschäftsdomizil: Rorschacherstrasse 63.

9. August 1961. Stickereien.

H. & R. Gabathuler, in Trübbach, Gemeinde Wartau, Fabrikation von und Handel (Export) mit Stickereien, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1960, Seite 1839). Hansjürg Gabathuler ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Die Gesellschaft hat sich am 15. April 1961 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Ruben Gabathuler-Schlegel (bisher). Neu ist der Gesellschaft als unbeschränkt haftende Gesellschafterin beigetreten Marie Gabathuler-Schlegel, von Wartau, in Trübbach, Gemeinde Wartau. Sie führt anstelle der Einzelprokura nun Einzelunterschrift. Ferner ist der Gesellschaft als Kommanditär beigetreten: Georges Schlegel, von Wartau, in Binningen, mit einer Kommandite von Fr. 100 000. Er führt Einzelunterschrift. Die Firma lautet nun M. & R. Gabathuler & Co.

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

12. August 1961. Liegenschaften.

Immo-Griseha AG, in Chur. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und öffentlicher Urkunde vom 12. August 1961 eine Aktiengesellschaft. Die Gesellschaft befasst sich insbesondere mit dem Liegenschaftshandel, mit Liegenschaftsverwaltungen und Vermietungen von Wohnungen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Gesellschaften beteiligen und solche gründen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000.

Einbezahlt sind Fr. 20 000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Einziges Verwaltungsratsmitglied ist Dr. Joh. Rudolf Peiti, von Dättlikon (Zürich), in St. Moritz; er führt Einzelunterschrift. Domizil: Bahnhofstrasse 9 (eigenes Büro).

#### Tessin - Tessin - Ticino

##### Ufficio di Lugano

10 agosto 1961.

Società Finanziaria Fiduciaria S.A. in liquidazione, a Lugano, amministrazione e custodia valori, ecc. (FUSC. del 12 ottobre 1959, N° 237, pagina 2796). La società è cancellata avendo gli interessati terminata la liquidazione.

16 agosto 1961. Impianti sanitari e riscaldamenti.

Claude Boschetti, a Veziò. Titolare è Claude Boschetti di Marino, da ed in Veziò. Impianti sanitari e riscaldamenti.

16 agosto 1961. -Abiti, ecc.

Eredi Jos. Rickenbach, a Paradiso, fabbricazioni abiti, ecc., società in nome collettivo (FUSC. del 18 agosto 1959, N° 190, pagina 2320). Floriano Brazzola di Armando, da Castel S. Pietro, in Paradiso, è stato nominato vice-direttore. Vincolerà la società con firma individuale.

16 agosto 1961. Carpulle, ecc.

Cilinda S.A., a Lugano, fabbricazione; compra-vendita di carpulle, ecc. (FUSC. del 19 aprile 1961, N° 90, pagina 1102). Il capitale sociale di 500 000 fr. è attualmente interamente liberato.

16 agosto 1961. Frutta.

Ferrari Primo, a Lugano, importazione e commercio di frutta, ecc. (FUSC. del 23 settembre 1959, N° 221, pagina 2629). Con decreto del 28 luglio 1961, la pretura di Lugano-Città ha dichiarato il fallimento del titolare.

16 agosto 1961. Immobili, ecc.

Promo S.A., a Morcote, acquisto di immobili, ecc. (FUSC. del 24-luglio 1961, N° 170, pagina 2165). Sergio Guglielmetti, vice-presidente dimissionario, non fa più parte del consiglio di amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovi membri del consiglio di amministrazione con firma collettiva a due con altro avente diritto sono: Dr. Guglielmetti fu Gaetano, da Gentilino, in Mendrisio, vice-presidente; Achille Boggi fu Luigi, da Coldrerio, in Mendrisio, membro.

16 agosto 1961.

Laboratorio farmaceutico R.G.M. del rag. Guido Marzolini con sede a Piacenza, succursale di Lugano, in Lugano, commercio all'ingrosso di prodotti chimici (FUSC. del 2 luglio 1958, N° 151, pagina 1707). La ditta ha modificato il suo genere di affari come segue: commercio all'ingrosso di medicinali, prodotti chimici e specialità medicinali. Nuovo recapito: via Pasquale Lucchini 1, c/o studio legale Fiorenzo Perucchi.

#### Waadt - Vaud - Vaud

##### Bureau d'Aigle

16 août 1961. Immeubles, etc.

S. I. Ténarze S.A., à Aigle. Suivant acte authentique et statuts du 15 août 1961, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente ou la gérance de valeurs mobilières, de même que la participation à des sociétés ou entreprises diverses, l'acquisition, l'aménagement, la construction, l'exploitation, la location, la vente et la gérance d'immeubles, de droits immobiliers et toutes autres opérations immobilières, commerciales ou industrielles s'y rapportant, ainsi que, le cas échéant, toutes autres opérations financières quelconques. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par avis inséré dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 1 à 3 membres, actuellement de Louis Bianchi, de et à Aigle, qui engage la société par sa signature individuelle. Locaux: étude Paul Genet, notaire.

##### Bureau de Lausanne

16 août 1961.

Eaux Minérales Alcalines Romanel, Source Providence S.A. «Eamaro», à Romanel, à Romanel (FOSC. du 19 juin 1957, page 1641). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 16 juin 1961, la société a décidé: de modifier sa raison sociale en: Eaux Minérales Alcalines Romanel Emaro S.A.; de convertir les 1200 actions au porteur de 250 fr., entièrement libérées, représentant la totalité du capital social de 300 000 fr. en 1200 titres nominatifs de 250 fr. Les statuts ont été modifiés en conséquence, ainsi que sur d'autres points non soumis à publication. Le capital social, entièrement libéré, est de 300 000 fr., divisé en 1200 actions, nominatives de 250 fr. L'administrateur Auguste Pelet est décédé; sa signature est radiée. Edgar Rouge, d'Aigle, à Henniez, a été nommé administrateur avec signature collective à deux.

16 août 1961. Isolants, etc.

Tonello & Balzan, à Lausanne, fabrication de chapes-sous-planchers de sols industriels, d'isolants pour constructions acoustiques, phoniques, thermiques, contre le feu et imperméables, société en nom collectif (FOSC. du 16 juin 1961, page 1737). Le but de la société est complété par: la société peut s'intéresser à toutes opérations industrielles, commerciales ou financières, mobilières ou immobilières en rapport avec son but.

16 août 1961. Immeubles.

S. I. Centre Malley S.A., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 10 août 1961, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition, la construction, l'exploitation, la reconstruction ou la vente d'immeubles ou de terrains, en bloc ou par parcelles. Elle acquerra, pour le prix global de 1 300 000 fr. divers immeubles sis à Lausanne «A Malley», à l'angle du chemin de Malley et du chemin du Martinet, soit 6 parcelles d'une surface totale de 4806 m<sup>2</sup>. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions nominatives de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil de 2 membres ou plus. Conseil: Ewald Bertschmann, de et à Bâle, président; Emile Metzger, de Hallau (Schaffhouse), à Thayngen (Schaffhouse). La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Bureau: rue du Lion d'Or 6 (chez le notaire G. Burnier).

##### Bureau de Morges

15 août 1961. Immeubles.

Wolmar S.A., à St-Sulpice (FOSC. du 5 mars 1958, page 641). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Roy Woolf, de nationalité

anglaise, à Lausanne, président (nouveau); Marie-Thérèse Woolf-Schmidt, membre (déjà inscrite), et Gertrude Schuler-Wermelinger, membre (jusqu'ici fondée de procuration), lesquels signent individuellement. La signature de Gertrude Schuler comme fondée de procuration est radiée. Les bureaux de la société sont chez R. Woolf & Cie, avenue du Chablais 53, Lausanne-Malley. Domicile légal: St-Sulpice.

15 août 1961.

- S. I. Cité Ouest Prévèrenges A., à Prévèrenges (FOSC. du 30 mars 1961, N° 75, page 909);  
S. I. Cité Ouest Prévèrenges B., à Prévèrenges (FOSC. du 30 mars 1961, N° 75, page 909);  
S. I. Cité Ouest Prévèrenges C., à Prévèrenges (FOSC. du 30 mars 1961, N° 75, page 909), et  
S. I. Cité Ouest Prévèrenges D., à Prévèrenges (FOSC. du 30 mars 1961, N° 75, page 909).

Pour ces 4 sociétés anonymes immobilières la signature de François Liardet, administrateur démissionnaire, est radiée. Henri Debrot, jusqu'ici président, reste seul administrateur. Il engage la société par sa signature individuelle.

*Bureau de Vevey*

16 août 1961.

Vaeu-Lug Tractor's Pneus S.A., à La Tour-dé-Peilz, regommage de pneus, etc. (FOSC. du 18 octobre 1960, page 2980). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 2 août 1961, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: Vaeu-Lug Tractor's Pneus S.A. en liq<sup>m</sup> par Raimond Schirmer de Roche d'Or (Berne), à Vevey, nommé liquidateur avec signature individuelle. Les pouvoirs de représentation des administrateurs Louis A. Dragaz, président, Gérald Walther et Frédéric Ch. Beutler sont éteints. Adresse de la société en liquidation: étude de Raimond Schirmer, rue du Simplon 18, à Vevey.

*Bureau d'Yverdon*

15 août 1961.

Mobiliers modernes S.A., à Yverdon (FOSC. du 26 novembre 1956, page 2981). L'administrateur Gaston Bourquin a démissionné; ses pouvoirs sont éteints.

**Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel**

*Bureau de Boudry*

16 août 1961. Montres.

G. Vuilleminier & Cie S.A., à Colombier, fabrication des montres Roskopf et genre Roskopf, achat, vente et exportation de tous produits horlogers et de toutes marchandises en général, etc. (FOSC. du 20 février 1961, N° 42, page 510). La signature de Louis-Paul Ballard, directeur, est radiée. Fred-William Kull, de Niederlenz (Argovie), à La Chaux-de-Fonds, est nommé directeur; il engage la société par sa signature individuelle. Francis Robert, jusqu'ici fondé de pouvoir, a été nommé sous-directeur avec signature collective à deux avec les fondés de pouvoir déjà inscrits.

*Bureau de La Chaux-de-Fonds*

15 août 1961. Montres, etc.

Benrus Watch Company, Inc New-York, succursale de La Chaux-de-Fonds, à La Chaux-de-Fonds, commerce et fabrication de montres, pendules, bracelets, bijouterie, pierres précieuses et semi-précieuses, métaux, outils et machines (FOSC. du 31 mai 1960, N° 125), société par actions avec siège principal à New-York. La signature du sous-directeur Fred William Kull est radiée.

*Bureau de Neuchâtel*

10 août 1961. Chauffages centraux, appareils de ventilation, etc.

Sulzer Frères, Société anonyme, succursale de Neuchâtel, installation de chauffages centraux et d'appareils de ventilation, etc. (FOSC. du 26 décembre 1960, N° 306, page 3737), avec siège principal à Winterthur. Dr Friedrich Oederlin ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature est radiée.

**Genf - Genève - Ginevra**

14 août 1961. Tabacs et journaux.

Mme J. Baillifard, à Genève. Chef de la maison: Jeanne-Paulette Baillifard née Dubois, de Fully (Valais), à Genève, épouse autorisée de René Baillifard. Commerce de tabacs et vente de journaux. 53, rue de Lausanne.

14 août 1961.

CIT Compagnia Italiana Turismo Suisse S.A., succursale de Genève (FOSC. du 22 mars 1956, page 761), société anonyme avec siège principal à Zurich. Stanilao Fusco, de nationalité italienne, à Naples, président du conseil d'administration, engage la succursale par sa signature individuelle. L'administrateur Pio Giuberti (inscrit) a été nommé vice-président du conseil et continue d'engager la succursale par sa signature individuelle.

14 août 1961.

Société des Fabriques de Spiraux Réunies, à Genève, société anonyme (FOSC. du 3 mai 1960, page 1350). Philippe Baehni, jusqu'ici fondé de pouvoir, a été nommé sous-directeur; il continue à signer pour l'ensemble des établissements de la société collectivement avec un membre du comité de direction.

14 août 1961. Articles de mécanique fine.

Tavaro S.A., à Genève, fabrication d'articles de mécanique fine (FOSC. du 18 juillet 1961, page 2095). Maurice Barbier, de et à Genève, a été nommé directeur avec signature collective à deux. Procuration collective à deux a été conférée à Pierre Auvray, de nationalité française, à Genève. La procuration de Gilbert Francey est radiée.

14 août 1961. Commerce de peaux.

Palimex S.A., à Genève, commerce de peaux, etc. (FOSC. du 23 janvier 1961, page 233). Cette société est radiée d'office en application des dispositions de l'art. 89 de l'ORC (Décision de l'autorité cantonale de surveillance du 14 juin 1961).

14 août 1961. Produits chimiques, etc.

SAPROCHI S.A., à Genève, produits chimiques et spécialités pharmaceutiques (FOSC. du 24 juin 1959, page 1798). Les pouvoirs du directeur Henri Graf sont radiés. Bruno Granelli, membre du conseil d'administration (inscrit) a été nommé délégué avec signature individuelle.

14 août 1961. Appareils électriques, électroniques, etc.

Electravia S.A., à Meyrin, appareils électriques, électroniques et mécaniques, etc. (FOSC. du 28 février 1961, page 596). Les pouvoirs du directeur Hans Kappelcr sont radiés.

14 août 1961.

Société Immobilière 10, Rue Toepffer, à Genève, société anonyme (FOSC. du 1<sup>er</sup> septembre 1947, page 2530). Emile Bernard n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Albert Schmidhauser, de Riedt bei Sulgen et Götighofen (Thurgovie), à Genève, a été nommé membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature individuelle. Domicile de la société: 9, rue Bovy-Lysberg, bureaux de Bernard & Cie.

14 août 1961. Produits électro-mécaniques, etc.

Amphenol-Borg S.A., à Genève, tous produits électro-mécaniques, etc. (FOSC. du 23 mars 1961, page 841). Matthew-L. Devine, John-L. Woods et Fred-G. Pace, tous trois des USA, à Broadview (Illinois, USA), ont été nommés directeurs avec signature individuelle.

14 août 1961.

Société des Constructions d'Avully B, à Genève, société anonyme (FOSC. du 19 juillet 1961, page 2107). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 2 août 1961, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication.

14 août 1961. Matériaux de construction.

Schmid et Grosjean S. à r. l., à Genève. Société à responsabilité limitée, constituée selon acte authentique et statuts du 31 juillet 1961. But: le commerce et la représentation de tous matériaux de construction, la représentation et la vente exclusive pour l'Europe du «goumoplast», la fabrication de bungalows en matériaux préfabriqués. Associés et parts sociales: Eugène Schmid, de Homburg (Thurgovie), à Monthey (Valais), pour une part de 10 000 fr.; Victor Grosjean, de Plagne (Berne), à Genève, pour une part de 1000 fr.; et Jeanne Grosjean, de Plagne (Berne), à Genève, pour une part de 9000 fr. Capital: 20 000 fr. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Gérants: Eugène Schmid et Victor Grosjean, séparé de biens de Jeanne née Cattin, associés susqualifiés, avec signature collective. Domicile: 1, avenue Ernest-Hentsch, chez Victor Grosjean.

14 août 1961.

Société Immobilière Trixy, à Genève. Société anonyme constituée selon acte authentique et statuts du 8 août 1961. But: l'achat, la vente, la construction, la location, la transformation et la mise en valeur de biens immobiliers. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Pierre Wicht, de et à Versoix, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 29, rue du Rhône, chez M<sup>e</sup> Robert Achard, notaire.

14 août 1961. Laines brutes ou travaillées.

Dewaveo, à Genève. Société anonyme constituée selon acte authentique et statuts du 10 août 1961. But: l'achat, la vente et l'échange de laines brutes ou travaillées, de tous produits textiles en général et de tous articles connexes; la participation financières à toutes entreprises dont l'activité est en rapport avec celle de la société. Capital: 100 000 fr., entièrement versé, divisé en 100 actions de 1000 fr., au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jacques Dewavrin, de nationalité française, à Wasquehal (Nord, France), président; Maurice Merkt, de Miécourt (Berne), à Chêne-Bougeries, secrétaire, et René Merkt, de et à Chêne-Bougeries. Signature individuelle de Jacques Dewavrin ou collective des deux autres administrateurs. Domicile: 15, rue Général-Dufour, chez Maurige et René Merkt, avocats.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen. - Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

**Auto-Excursionen AG. Interlaken in Liq.**

(Auto Excursions S.A. Interlaken en liq.)

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Dritte Publikation

Die Gesellschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 24. Juni 1961 die Liquidation beschlossen. Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich beim Beauftragten anzumelden. (AA. 1754)

Interlaken, 17. August 1961.

Der Beauftragte:  
K. Bühler, Notar, Interlaken.

**Auto AG. Interlaken in Liq.**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 24. Juni 1961 die Liquidation beschlossen. Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich beim Beauftragten anzumelden. (AA. 1764)

Interlaken, 17. August 1961.

Der Beauftragte:  
K. Bühler, Notar, Interlaken.

**Kurhaus-Post-Genossenschaft in Liq., Beatenberg**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 914.1, 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 14. September 1960 die Liquidation beschlossen. Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich beim Beauftragten anzumelden. (AA. 1774)

Interlaken, 17. August 1961.

Der Beauftragte:  
K. Bühler, Notar, Interlaken.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 186838. Date de dépôt: 20 juillet 1961, 6 h.  
L. E. Michel S.A., route de Renens 4, Prilly (Vaud).  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque  
N° 99625. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis  
le 2 avril 1961.

Boisson à base de jus de cassis et de différentes baies.

# CASSO

Nr. 186839. Date de dépôt: 4 octobre 1960, 17 h.  
Dyna-Foam Corporation, Ellenville (Ulster, New York, USA).  
Marque de fabrique et de commerce.

Films, feuilles, panneaux, tubes, tuyaux, tiges et autres articles en matières  
plastiques mousses extrudées de faible densité.

## DYNA-FOAM

Nr. 186840. Hinterlegungsdatum: 2. Mai 1961, 20 Uhr.  
Rohm & Haas Company, 222 West Washington Square, Philadelphia  
(Pennsylvania, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Erzeugnisse, mit Ausnahme von pharmazeutischen Präparaten und  
keimtötenden Mitteln für industrielle, wissenschaftliche, landwirtschaftliche,  
gartenwirtschaftliche und forstwirtschaftliche Zwecke; chemische Produkte  
zur Konservierung von Nahrungsmitteln; Mittel zur Vertilgung von Insekten,  
Schädlingen und anderem Ungeziefer; Fungizide und Unkrautvertilgungsmittel.

## BAKTHANE

Nr. 186841. Hinterlegungsdatum: 18. Mai 1961, 20 Uhr.  
American Cigarette Company (Overseas) Limited, 43, Juta Street, Braam-  
fontein, Johannesburg (Transvaal, Südafrikanische Republik).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Tabakfabrikate aller Art.



Nr. 186842. Hinterlegungsdatum: 23. Mai 1961, 6 Uhr.  
Erwin F. Bieri, Mauren (Lichtenstein). — Fabrik- und Handelsmarke.

Modische Damenartikel, Mützen, Hüte, Konfektion für Damen und Kinder in  
allgemeinen.

# Carmen

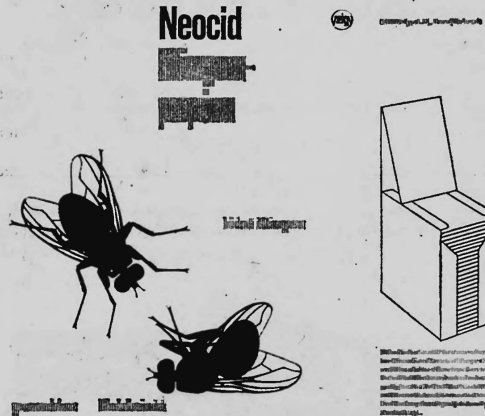
Nr. 186843. Hinterlegungsdatum: 3. Juni 1961, 7 Uhr.  
Frau Nelli-Friedrich, Spitalgasse 4, Bern. — Handelsmarke.

Echte und unechte Schmucksachen.



Nr. 186844. Hinterlegungsdatum: 7. Juni 1961, 20 Uhr.  
J. R. Geigy AG (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 16.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Parasiten- und Insektenbekämpfungsmittel bei Menschen und Tieren.



Die Marke wird gelb, weiss und schwarz ausgeführt.

Nr. 186845. Hinterlegungsdatum: 12. Juni 1961, 20 Uhr.  
J. R. Geigy AG (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 16.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Reinigungs- und Poliermittel sowie Mittel zur Pflege und zur Desinfektion  
aller Arten von Oberflächen und Textilien.

## ALKAR

Nr. 186846. Hinterlegungsdatum: 12. Juni 1961, 20 Uhr.  
J. R. Geigy AG (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 16.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Reinigungs- und Poliermittel sowie Mittel zur Pflege und zur Desinfektion  
aller Arten von Oberflächen und Textilien.

## ANOA

Nr. 186847. Hinterlegungsdatum: 12. Juni 1961, 20 Uhr.  
J. R. Geigy AG (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 16.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Reinigungs- und Poliermittel sowie Mittel zur Pflege aller Arten von Oberflächen  
und Textilien.

## DIABAS

Nr. 186848. Hinterlegungsdatum: 12. Juni 1961, 20 Uhr.  
J. R. Geigy AG (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 16.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Reinigungs- und Poliermittel sowie Mittel zur Pflege und zur Desinfektion  
aller Arten von Oberflächen und Textilien.

## SORBO

Nr. 186849. Hinterlegungsdatum: 12. Juni 1961, 20 Uhr.  
J. R. Geigy AG (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 16.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Reinigungs- und Poliermittel sowie Mittel zur Pflege und zur Desinfektion  
aller Arten von Oberflächen und Textilien.

## SPINA

Nr. 186850. Hinterlegungsdatum: 12. Juni 1961, 20 Uhr.  
J. R. Geigy AG (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 16.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege,  
pharmazeutische Drogen, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektions-  
mittel).

## PERTOFRAN

Nr. 186851. Hinterlegungsdatum: 20. Juni 1961, 16 Uhr.  
The Wellcome Foundation Limited, The Wellcome Building, Euston Road  
183/193, London N.W. 1 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Veterinärmedizinische Produkte und Präparate, Impfersen für Tiere.

## EXOVAX

Nr. 186852. Date de dépôt: 21 juin 1961, 18 h.  
Sateo S.A., place de la Fusterie 2, Genève.  
Marque de fabrique et de commerce.

Tout appareil et installation destinés à embouteiller stérilement tout produit  
préalablement stérilisé.

## PERSTAL

Nr. 186853. Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1961, 12 Uhr.  
HAEMA S.A., Schwellbrunnerstrasse 81, Herisau. — Handelsmarke.

Pharmazeutisches Produkt.

## DURO-THERM

die ideale

**Anti-Schmerz-Packung**

(selbst erhaltend)

Nr. 186854. Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1961, 12 Uhr.  
HAEMA S.A., Schwellbrunnerstrasse 81, Herisau. — Handelsmarke.

Pharmazeutisches Produkt.



N° 186855. Date de dépôt: 24 juin 1961, 6 h.  
Leo Escher & Cie, Brigue. — Marque de commerce.

Vins.

## LESCO

N° 186856. Date de dépôt: 24 juin 1961, 6 h.  
Leo Escher & Cie, Brigue. — Marque de commerce.

Vin fin du Portugal.

## CATEMINO

N° 186857. Date de dépôt: 24 juin 1961, 6 h.  
Leo Escher & Cie, Brigue. — Marque de commerce.

Chianti.

## ROCCA DEL SOL

N° 186858. Date de dépôt: 24 juin 1961, 6 h.  
Leo Escher & Cie, Brigue. — Marque de commerce.

Chianti.

## CHIANTI STELLINA

Nr. 186859. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1961, 20 Uhr.  
Dr. R. Maag AG, Chemische Fabrik Dielsdorf (Dr. R. Maag S.A., Fabrique de Produits chimiques Dielsdorf) (Dr. R. Maag S.A., Fabbrica di Prodotti chimici Dielsdorf) (Dr. R. Maag Ltd., Chemical Works Dielsdorf), in Dielsdorf (Zürich). — Fabrik- und Handelsmarke.

Mittel für den Pflanzenschutz und die Schädlingsbekämpfung; Insektenvertilgungsmittel, Abwehrmittel gegen Insekten und Insektenstiche, insektenvertilgende und pilzvernichtende Sprühmittel; Ratten- und Mäusevertilgungsmittel; Algenbekämpfungsmittel; Bodenverbesserungsmittel; Desinfektionsmittel; Erzeugnisse für hygienische Zwecke; Produkte für die Wachstumsförderung von Pflanzen; Keimverhinderungsmittel; Saatbeizmittel; Unkrautbekämpfungsmittel, Tierparasitenbekämpfungsmittel; Vorratsschutzmittel; Holzkonservierungsmittel, Holzschutzfarben, Holzschutzmittel, Holzimprägnierungsmittel; Desodorierungsmittel; Fleckenentfernungsmittel sowie chemisch-technische Produkte aller Art für den Haushalt und für das Gewerbe; periodische Publikationen.



Nr. 186860. Hinterlegungsdatum: 3. Juli 1961, 10 Uhr.  
Werner Vonarburg, Tribtschenstrasse 86, Luzern.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Schokoladeverpackungen.

## HARDTÜRMLI

Nr. 186861. Hinterlegungsdatum: 3. Juli 1961, 17 Uhr.  
Victus Watch B. Sztajzel, Birsigstrasse 102, Basel 1. — Handelsmarke.

Uhren.



Nr. 186862. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1961, 19 Uhr.  
Radonic AG, Sonnenstrasse 27, St. Gallen. — Fabrik- und Handelsmarke.

Lichtwerbegeräte mit Hochfrequenzerrregung.

## RADONIC

N° 186863. Date de dépôt: 12 juillet 1961, 20 h.  
Eaux Minérales Alcalines Romanel, Source Providence S. A. «Emaros, à Romanel, Romanel-près-Lausanne.  
Marque de fabrique et de commerce.

Limonade à l'arôme de citron et boisson de table au jus de citron, sucrée et gazéifiée.



N° 186864. Date de dépôt: 12 juillet 1961, 20 h.  
Enicar S.A. (Enicar AG) (Enicar Ltd.), Longeau-près-Bienne.  
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres.

## RUBYROTOR

N° 186865. Date de dépôt: 17 juillet 1961, 18 h.  
Maison Tschanz, Comptoir de la Parfumerie S.A., chemin de Roches 9ter, Genève. — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 100134. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 juillet 1961.

Parfums, produits de parfumerie, savons, lotions, eaux de toilette, cosmétiques, crèmes, fards, poudres, produits de beauté.

## TICINELLA

Nr. 186866. Hinterlegungsdatum: 19. Juli 1961, 20 Uhr.  
Rohm & Haas Company, 222 West Washington Square, Philadelphia (Pennsylvania, USA). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 136094. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Juli 1961 an.

Chemikalien von der Art der Ueberzugsmischungen für die Verwendung auf Leder und Kunstleder; Lösungen, Emulsionen, Suspensionen und Dispersionen von Kunstharz zur Verwendung in der Industrie und Fabrikation; Dispersionen von Pigmenten zur Verwendung in der Leder- und Kunstlederfärbung; Dispersionen oder Lösungen aus Wachs und ähnlichen, in der Lederanfertigung verwendeten Materialien.

## PRIMAL

N° 186867. Date de dépôt: 19 juillet 1961, 7 h.  
A. Huguenin fils S.A., Faubourg du Lac 49, Bienne.  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 100756. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 19 juillet 1961.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres (y compris les mouvements électriques), boîtes de montres, cadrans de montres, bracelets, pièces détachées et fouritures se rapportant à l'horlogerie.

# FIRN

N° 186868. Date de dépôt: 22 juillet 1961, 18 h.  
Montres Liema S.A., Hohlenweg 20, Bienne. — Marque de fabrique. — Renouvellement de la marque N° 100336. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 18 mai 1961.

Montres et fouritures d'horlogerie.

# MONT - BLANC

## SWISS MADE

### Modification de raison — Firmaänderung

Marques Nos 127296, 140721. — The Mond Nickel Company Limited, Londres (Grande-Bretagne). — Raison modifiée en The International Nickel Company (Mond) Limited. — Enregistré le 7 août 1961.

Einschränkung der Warenangabe — Limitation de l'indication des produits  
Marke Nr. 184157. — Verein Schweizerischer Wollindustrieller (V.S.W.I.), Zürich. — Die Warenangabe wird wie folgt eingeschränkt: In der Schweiz hergestellte Textilerzeugnisse mit Ausnahme von Garnen. — Eingetragen den 7. August 1961.

### Adressänderung — Changement d'adresse

Marke Nr. 186396. — Hyland Laboratories, Los Angeles (Kalifornien, USA). — Die neue Adresse der Hinterlegerin lautet: 4501 West Colorado Boulevard, Los Angeles 39 (Kalifornien, USA). — Eingetragen den 7. August 1961.

### Löschungen — Radiations

Marken Nrn. 184498, 184521. — County Laboratories Limited, trading also as T. F. Bristow & Company, Brentford (Middlesex, Grossbritannien). — Gelöscht am 4. August 1961 auf Ansuchen der Markeninhaberin.  
Marque N° 185283. — Labatec Pharma S.A., Genève. — Radiée le 4 août 1961 à la demande de la déposante.

### TIEC Aktiengesellschaft, Zürich

Bilanz per 30. Juni 1961

Aktiven	Bilanz per 30. Juni 1961		Passiven		
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kasse und Postcheckguthaben	67 977	89	Bankenkreditoren auf Sicht	1 704	72
Bankendebitoren auf Sicht	15 348 798	45	Andere Bankenkreditoren	87 377 980	37
Wechsel	45 937 201	77	Verpflichtungen aus Reportgeschäften	6 219 497	20
Reports und Vorschüsse auf kurze Zeit	6 226 063	17	Kreditoren auf Sicht	2 647 732	91
Feste Vorschüsse:			Sonstige Passiven	4 164 051	37
ohne Deckung	16 839 113	20	Aktienkapital	16 000 000	—
mit Deckung	31 644 929	30	Rückstellungen und Reserven	428 000	—
Wertschriften	88 300	—	Vortrag	27 007	47
Sonstige Aktiven	713 590	26			
	116 865 974	04		116 865 974	04

### Rheintalische Creditanstalt, Altstätten

Zwischenbilanz per 30. Juni 1961

Aktiven	Zwischenbilanz per 30. Juni 1961		Passiven		
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kassa, Postcheck und Nationalbankgiro	6 063 986	14	Bankenkreditoren auf Sicht	1 901 483	91
Coupons	4 454	55	Kontokorrent-Kreditoren auf Sicht	13 980 366	58
Bankendebitoren auf Sicht	718 915	93	Kontokorrent-Kreditoren auf Zeit	182 807	22
Andere Bankendebitoren	—	—	Spareinlagen	22 835 936	07
Wechsel	1 759 701	77	Depositen-Einlagehefte	8 732 544	31
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	3 455 344	80	Kassobligationen	10 713 770	—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	11 701 287	80	Sonstige Passiven	880 507	08
dawn hypoth. Deckung Fr. 3 745 124.95			Aktienkapital	2 000 000	—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	5 349 382	70	Reserven	4 073 589	76
dawn hypoth. Deckung Fr. 3 349 817.30					
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	3 100 395	30			
Hypothekaranlagen	25 258 592	94			
Wertschriften	7 730 957	25			
Bankgebäude	—	—			
Sonstige Aktiven	157 984	75			
Kauttionen: Fr. 999 966.—					
	65 301 004	93		65 301 004	93

### Neue Rückversicherungs-Gesellschaft, Genf, Rue de l'Athénée 6

Bilanz auf 31. Dezember 1960

Aktiven	Bilanz auf 31. Dezember 1960		Passiven		
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Verpflichtungen der Aktionäre	4 200 000	—	Eigenkapital:		
Wertschriften:			Aktienkapital	14 000 000	—
Obligationen und Pfandbriefe	11 200 533	92	Reservefonds	2 550 000	—
Aktien von Versicherungsunternehmungen	9 651 098	60	Spezialreserven	—	—
Uebrigere Aktien	2 253 000	—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Uebrigere Wertschriften	765 000	—	Lebensversicherung:		
Schuldbüchforderungen	76 000	—	Deckungskapital für Kapital- und Rentenversicherungen	20 197 697	—
Darlehen an Körperschaften	—	—	Rücklagen für unerledigte Versicherungen	161 656	—
Grundpfandtitel	5 490 615	—	Unfall- und Schadenversicherung:		
Grundstücke	877 500	—	Prämienüberträge	22 385 431	—
Darlehen an Immobiliengesellschaften	2 636 100	—	Deckungskapital für laufende Renten	—	—
Bardepots bei Regierungen und Verbänden	—	—	Schwebende Schäden	34 893 582	—
Gesperrte Bankguthaben zugunsten Dritter	—	—	Uebrigere technische Rückstellungen	—	—
Kassabestand und Postcheckguthaben	84 126	17	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Rückversicherungsverkehr	25 189 902	63
Guthaben bei Banken	2 330 486	02	Depots aus abgegebenen Versicherungen	27 713 822	18
Abrechnungsguthaben aus dem Rückversicherungsverkehr	25 137 474	60	Schuldverpflichtungen:		
Depots aus übernommenen Versicherungen	84 197 408	80	bei Banken	—	—
Stückzinsen und Mieten	118 988	53	hypothekarische Belastung der Grundstücke	—	—
Mobilien und Material	—	—	Wertberichtigungen:		
Kauttionen	—	—	Rückstellung für Guthaben und Wertschriften	950 000	—
Uebrigere Aktiven	99 604	—	Kauttionen	—	—
Verlust	—	—	Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal (selbständige Stiftung): Fr. 717 649.—	—	—
			Uebrigere Passiven	81 864	65
Garantieverbindlichkeiten: Fr. 562 500.—	149 117 935	64	Gewinn	993 930	18
			Garantieverbindlichkeiten: Fr. 562 500.—	149 117 935	64

Genf, den 30. Juni 1961.

Neue Rückversicherungs-Gesellschaft  
R. Moor. P. Flückiger.



Bilan mensuel des membres de l'Union des Banques Cantonales Suisses du 30 juin 1961.

Monatsbilanz der Mitglieder des Verbandes Schweizerischer Kantonalbanken vom 30. Juni 1961

Table with 28 columns and 28 rows. Columns include: Aktiven in tausend Franken (Aktives in thousands of francs), Passiven in tausend Franken (Passives in thousands of francs), and various financial categories like Kassen und Postgelder, Depots, and Reserven. Rows list 28 different banks such as Aargauische Kantonalbank, Appenzell A.-Rh. Kantonalbank, etc.



	Juill 1960		Juill 1961	
	Tonnen	Mio Fr.	Tonnen	Mio Fr.
<b>Rohstoffe</b>				
Rohtabak	1 292	9,1	1 410	10,2
Kohlen	287 924	22,1	224 251	17,1
Benzin	95 501	17,5	98 544	15,5
Mineral- und Teeröle (auch fraktioniert)	38 786	5,5	33 054	4,9
Schmiermittel	5 036	3,2	5 011	3,5
Heizöl	253 098	30,3	260 590	29,5
Tonerde für Aluminium	7 181	2,1	8 710	2,6
Düngstoffe	43 214	4,8	42 940	5,0
Chemisch-pharmazeutische Rohstoffe	44 690	27,9	45 860	27,7
Rohkautschuk	1 557	4,2	814	1,9
Häute und Felle	594	1,5	878	2,3
Bau- und Nutzholz	45 601	10,8	51 437	15,1
Rohstoffe für die Papierfabrikation	12 654	6,9	12 738	6,8
Zellulose zur Herstellung von künstlichen Spinnstoffen	2 479	2,0	835	0,7
Rohseide	86	3,2	59	2,1
Rohwolle	516	3,6	492	3,7
Kammzug	465	5,1	364	4,0
Rohbaumwolle	2 491	8,4	1 392	4,4
Rohelsen- und -stahl	17 955	6,7	26 413	9,3
Handelseisen	19 332	10,2	30 137	15,3
Eisenblech	30 606	23,9	40 300	27,0
Legierter Stahl	3 504	9,3	5 817	12,6
Rohkupfer	2 724	8,3	4 116	11,6
Rohaluminium	1 950	4,6	716	1,6
Robbci	1 980	1,9	1 025	0,9
<b>Fabrikate</b>				
Pharmazeutische Präparate	131	3,5	180	5,4
Chemische Erzeugnisse	17 998	30,3	10 995	28,8
Farbwaren	1 318	5,9	1 261	6,3
Plastikwaren	1 037	7,0	1 340	9,0
Kautschukwaren	1 283	8,6	1 453	9,5
Leder	217	4,6	316	5,9
Bücher, Zeitschriften	1 426	5,4	1 576	6,3
Seiden- und Kunstseidenstoffe	214	6,1	251	5,2
Kunstfasergarne	382	5,0	403	4,2
Wollene Kleiderstoffe	265	6,4	278	6,9
Baumwollgewebe	376	5,5	481	7,0
Bodenteppiche	227	3,3	341	5,3
Wirk- und Strickwaren	127	6,8	159	8,4
Konfektion	95	5,2	110	6,5
Schuhe in 1000 Paar	263	3,8	380	5,1
Eisenröhren	5 860	6,5	12 569	13,2
Maschinen	11 879	75,0	18 000	114,5
Instrumente und Apparate	1 312	41,0	1 665	54,9
Automobile	8 510	45,5	8 944	53,3
Motorräder	3 976	2,3	13 856	4,3
Flugzeuge und Flugzeugbestandteile	32	4,0	30	6,8
			194. 21. 8. 61.	

### Le commerce extérieur de la Suisse en juillet 1961

Comparativement au mois correspondant de l'année précédente, les importations ont augmenté de 150,1 Mio et atteignent 964,9 Mio de fr. (mois précédent: 999,3 Mio), alors que les exportations enregistrent une plus-value de l'ordre de 62,4 Mio et totalisent 757,3 Mio de fr. (mois précédent: 750,8 Mio). Le mouvement de notre commerce extérieur par jour ouvrable s'établit à 37,1 Mio de fr. (juillet 1960: 31,3 Mio) aux entrées et à 29,1 Mio (juillet 1960: 26,7) aux sorties.

#### Evolution de notre balance commerciale

Période	Importations		Exportations		Solde passif Mio de fr.	Valeur des exportations en % de la valeur des importations
	Quantité en t	Valeur en Mio de fr.	Quantité en t	Valeur en Mio de fr.		
1960 juillet	1 504 821	814,8	133 959	694,9	119,9	85,3
1961 juin	1 612 998	999,3	112 924	750,8	248,5	75,1
1961 juillet	1 610 990	964,9	109 125	757,3	207,6	78,5
1960 janv.-juillet	8 591 953	5396,6	784 363	4486,8	909,8	83,1
1961 janv.-juillet	9 327 637	6620,4	797 228	4931,6	1688,8	74,5

Avec 207,6 Mio de fr., le solde passif de notre balance commerciale en juillet 1961 est de 16% inférieur à celui enregistré en juin dernier, mais de 73% supérieur à l'excédent d'importation du mois de juillet 1960.

**Importations.** Quantitativement, les importations sont légèrement inférieures à celles de juin dernier et accusent simultanément une moins-value de 3%. Comparativement au mois de juillet 1960, nos achats à l'étranger ont cependant progressé, tant en quantité qu'en valeur (+ 7%, respectivement 18%).

Dans le domaine des denrées alimentaires, boissons et fourrages, les entrées d'avoine, de matières à brasser et de fèves de cacao, notamment, ont diminué par rapport à juillet 1960 et à juin 1961, alors que celles de froment panifiable, de sucre cristallisé et de fruits du midi, entre autres produits, ont augmenté en quantité. Toutefois, ce sont nos approvisionnements en orge pour l'affouragement qui ont le plus fortement fléchi au regard du mois précédent. Les légumes et les fruits frais n'ont perdu du terrain que par rapport à juin 1961. En outre, il convient de souligner le recul des importations de sucre brut et de maïs, de même que l'accroissement des entrées de froment dénaturé, de beurre et de fruits oléagineux, survenus en l'espace d'une année.

Les arrivages de matières premières, combustibles et carburants étrangers — considérés dans leur ensemble — marquent une tendance descendante en comparaison de juillet 1960. En l'occurrence, les entrées de charbon ont le plus fortement rétrogradé, comme c'est du reste aussi le cas par rapport au mois précédent. En revanche, les importations de matières sidérurgiques brutes et de produits mi-fabriqués en fer, de bois de construction et de bois d'œuvre, ainsi que — en présence d'une moins-value — d'huile de chauffage, ont augmenté en quantité. Les livraisons étrangères d'engrais, de bois de construction et de bois d'œuvre sont inférieures, celles de combustibles et carburants liquides par contre supérieures à il y a un mois.

Si les importations de produits fabriqués se sont accrues en valeur au regard de juillet 1960, cela est dû principalement au renforcement de nos achats de machines. De plus, les entrées d'instruments et appareils, d'automobiles et de tuyaux en fer, notamment, se sont aussi développées. Il s'est importé surtout moins d'automobiles, mais plus de machines qu'il y a un mois.

**Exportations.** Tandis que la valeur des sorties du mois de juillet 1961 n'a que peu augmenté par rapport au mois précédent — bien que certaines branches accusent des mouvements d'exportation différents — nos ventes à l'étranger se sont dans l'ensemble notablement accrues en valeur au regard de juillet 1960. Cette avance concerne avant tout le secteur métallurgique, notamment les machines, instruments et appareils. En revanche, les livraisons à l'étranger de l'industrie suisse de l'horlogerie ont diminué en l'espace d'une année; le renforcement des sorties de montres en comparaison du mois de juin 1961 est un phénomène saisonnier (exécution de commandes avant les vacances horlogères). Dans le domaine de l'industrie chimico-pharmaceutique, on note surtout une augmentation des exportations de produits pharmaceutiques et de produits chimiques, alors que le fléchissement des envois effectués par ces branches industrielles par rapport au mois précédent affecte notamment les produits chimiques et les matières colorantes organiques synthétiques. Quant aux textiles, les exportations se sont renforcées au regard des deux mois de comparaison (juin 1961 et juillet 1960), en particulier les étoffes de soie naturelle et de fibres textiles artificielles. Les ventes de tresses pour la chapellerie n'ont rétrogradé qu'au regard de juin dernier. Nos livraisons de chaussures se sont beaucoup développées par rapport au mois précédent et dépassent également celles d'il y a une année. L'évolution relative aux sorties de denrées alimentaires et tabacs n'a pas été uniforme. En effet, les ventes de chocolat et de tabacs manufacturés à l'étranger dépassent celles des deux mois comparatifs, tandis que les sorties de produits pour soupes et bouillons ont diminué. Les exportations de fromage n'ont progressé qu'au regard du mois précédent, celles de conserves de lait et de farines alimentaires pour enfants qu'en comparaison de juillet 1960.

**Fournisseurs et débouchés.** L'accroissement des exportations noté en comparaison du mois de juillet 1960 — simultanément à une légère plus-value en pour-cent par rapport à l'ensemble de nos ventes à l'étranger — concerne avant tout le trafic des marchandises avec l'Europe. La Suisse a exporté pour 25,7 Mio de fr. (+ 9,5%) de plus de marchandises à destination des pays de la CEE et pour 6,3 Mio (+ 5,2%) de plus aux Etats membres de l'AELE qu'en juillet 1960; en l'occurrence, ces deux communautés économiques participent respectivement par 39,2 et 16,7% à la valeur totale des exportations (juillet 1960: 39,1 et 17,3%). En ce qui concerne la CEE, l'avance des sorties — considérées d'après les chiffres absolus — se répartit sur tous les pays, mais surtout sur la France et l'Italie. Dans le domaine des pays de l'AELE, l'augmentation des exportations touche également tous les pays membres, à l'exception toutefois du Portugal. Comparativement à juin de l'année précédente, nos achats à l'AELE se sont encore accrues de 41,3 Mio de fr. (+ 45,8%) et ceux à la CEE de 100,7 Mio (+ 19,7%). Cette évolution est due surtout à un renforcement des importations en provenance de la République fédérale d'Allemagne, de la France et de la Grande-Bretagne. Nos approvisionnements dans les pays de la CEE s'élevaient cette fois à 63,3% et ceux en provenance de l'AELE à 13,6% des importations totales (juillet 1960: 62,6 et 11,1%).

D'après les chiffres absolus, notre commerce extérieur avec les partenaires commerciaux d'outre-mer s'est aussi développé au regard de juillet 1960, en présence d'une légère augmentation en pour-cent de nos importations et exportations totales. Ce sont en premier lieu nos achats de marchandises aux Etats-Unis d'Amérique qui ont progressé. Le Japon, le Mexique et l'Argentine participent surtout à l'avance de nos exportations.

#### Exportations de nos principales industries

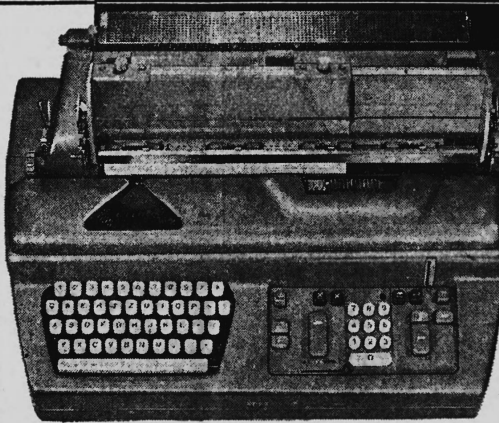
	Valeurs d'exportation		
	juillet 1960	juin 1961	juillet 1961
en millions de francs *			
<b>Industrie textile</b> .....	77,3	77,1	82,0
dont:			
Schappé .....	0,7	1,1	0,9
Fils de fibres textiles artificielles et fibrane .....	12,0	14,9	14,0
Etoffes de soie naturelle et de fibres textiles artificielles .....	9,8	9,1	11,0
Rubans en soie et en autres textiles .....	1,1	1,1	1,0
Fils de laine .....	3,3	3,8	3,4
Tissus de laine .....	4,5	3,3	4,6
Fils de coton .....	5,7	5,5	5,8
Tissus de coton .....	12,3	11,0	11,9
Broderies .....	11,8	9,9	11,0
Bonneterie .....	4,7	3,8	4,7
Autres articles d'habillement .....	4,2	3,6	4,2
<b>Industrie des tresses pour la chapellerie</b> .....	1,1	1,1	1,1
<b>Industrie des chaussures</b> .....	4,1	2,7	5,5
dont:			
Chaussures en cuir .....	105,8	75,7	163,4
Autres chaussures .....	28,1	59,6	27,2
<b>Industrie métallurgique</b> .....	396,0	417,1	432,1
dont:			
Machines non électriques .....	159,5	181,3	179,7
Machines et appareils électriques .....	31,8	44,0	47,9
Instruments et appareils .....	28,9	31,9	32,5
Montres .....	4632,8	3861,4	4540,0
Aluminium .....	129,5	108,8	125,0
<b>Industrie chimique et pharmaceutique</b> .....	9,8	8,9	8,1
dont:			
Produits pharmaceutiques .....	127,3	149,0	136,5
Matières colorantes organiques synthétiques .....	30,7	31,2	34,3
Produits de parfumerie et cosmétiques .....	36,2	40,8	37,4
Produits chimiques .....	4,1	5,7	5,1
Produits chimiques .....	56,1	68,2	59,7
<b>Livres, revues, journaux</b> .....	3,6	4,5	4,3
<b>Denrées alimentaires et tabacs</b> .....	33,9	36,7	36,5
dont:			
Fromage .....	14,1	12,6	13,0
Conserves de lait et farines alimentaires pour enfants .....	3,6	5,0	3,7
Chocolat .....	3,4	3,8	4,2
Produits pour soupes et bouillons .....	2,8	3,0	2,2
Tabacs manufacturés .....	4,0	4,7	5,6



# Soll - Haben

# = Saldo

Jahr: .....			
Text	Soll	Haben	Saldo
<p>Das Programm der ADDO-Buchungsautomaten ist durch verschiedene Neuerungen erweitert worden. So bietet z. B. der neue Volltext-Buchungsautomat ADDO-X-Klasse 8000 mit Elektronenschaltung, einfacher Programmwahl und automatischem Kontoblattzugang interessante Einsatzmöglichkeiten in der modernen Betriebsabrechnung.</p> <p>Unser Programm umfasst:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Volltext- und Kurztexautomaten mit 1 und mehr Zählwerken</li> <li>● Addo-X-Schaltergültungsmaschinen</li> <li>● Addo-X-Synchronanlagen mit Waagen u. Messgeräten</li> <li>● Addo-X-Synchronanlagen mit Kartenlochern</li> <li>● IDP-Geräte: Streifenlocher u. Lochstreifenleser ADDO</li> <li>● Data-Processing: Computer Wegematic 1000</li> </ul> <p>ADDO ist eine der führenden Büromaschinenfabriken der Welt. Von Produktionszentren auf zwei Kontinenten gelangen seit Jahrzehnten ADDO-Produkte in über 100 Länder.</p>			



# ADDO

ADDO AG ZÜRICH 35 Telefon: 051/28 96 06

Beachten Sie unsere Spezialausstellung auf der LINTH, Landungssteig Bürkliplatz, Zürich:

- Dienstag, 29. August 1961, 10.30—18.30 Uhr
- Mittwoch, 30. August 1961, 9.00—18.30 Uhr
- Donnerstag, 31. August 1961, 9.00—18.30 Uhr

**Unvergleichlich ist die neuartige vollelektrische Schreibmaschine SCM COMPACT 200 zu nur Fr. 1275.—!**

**Rüegg-Naegeli**  
Bahnhofstrasse 22 Zürich Tel. 051/23 37 07

## Warenumsatzsteuer

(Ausgabe März 1961)

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.10 (Porto unbefristet) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung III 520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes Bern.

Zu verkaufen:  
**Fabrikliegenschaft**  
mit 2 x 145 m<sup>2</sup> Fabrikationsräumen, Parterre und Soussol, 2 Wohnungen, 3 und 4 Zimmer, mit Bauland, in kleiner Ortschaft im Kanton St. Gallen, bei Bahnhof SBB.  
Anfragen unter Chiffre F 8266 Q an Publicitas Basel.

**ZO Kunststoffprodukte**

Wir verarbeiten

- Celluloid
- Acetat
- PVC
- Thermopl. Glas
- Polyäthylen

Celluloidwarenfabrik  
Zollikofen AG Tel. (031) 65 00 22

A vendre

### machine comptable automatique

plusieurs compteurs, 18 abréviations, en très bon état. Garantie et service par l'agent autorisé. Prix très avantageux.

Offres sous chiffre Hab 130413 à Publicitas Berne.

**Automatenstahl**

**FISCHER & CO. HEINACH G**

**Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England**

**Müller-Gysin AG.**  
Basel Zürich

**Inserate**  
Im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!

**PATENTE KIRCHHOFER, RYFFEL & CO. ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 66**

## Diese Rechenmaschine

für alle Operationen ist sogar schneller und vielseitiger als elektrische Rechenapparate

und kostet nur **Fr. 777.—**  
oder 12 x 74.— Miete Fr. 37.— p.M.

Noch nie wurde eine wirkliche Rechenmaschine so vorteilhaft angeboten

**RENE FAIGLE ZÜRICH**  
AKTIENGESELLSCHAFT  
Schulstr. 37 • Tel. (051) 48.2428

**BESTELLSCHHEIN**  
An René Faigle AG, Schulstr. 37, Zürich 50.  
Ich/Wir bestelle(n) Stück beschriebener Rechenmaschine(n) zu Fr. 777.—/Rete Fr. 74.—/Miete Fr. 37.— per Monat.  
Innerhalb 8 Tagen wird der entsprechende Betrag bezahlt oder die Maschine(n) in einwandfreiem Zustand, als zerbrechlich dekoriert, retourniert. (Nichtgewünschten streichen).

Name: \_\_\_\_\_  
Strasse: \_\_\_\_\_  
Ort: \_\_\_\_\_  
Unterschrift: \_\_\_\_\_

## Werbe-Geschenke

oder Jubiläumsgeschenke

Eine riesige Auswahl — und immer das Neueste. Für jedes Budget — für jeden Wunsch. Wir beraten Sie gerne. Verlangen Sie schon heute unverbindlichen Vertreterbesuch. Ausstellungsraum (RONSON-Feuerzeug-Service-Station) im Zentrum Zürichs, Zähringerplatz 14.

Fabrikation und Generalvertretungen:  
**Kurt Herzog AG, Zürich 7**      Kemptenstrasse 5  
Tel. (051) 32 67 98

**Preiswürdig**

**WALTHER**

**WALTHER ADDIERMASCHINE**  
Modelle modernster Bauart.  
Kapazitäten: 9/10-, 11/12-, 11/13-stellig, mit Multipliziereinrichtung.

Generalvertretung:  
**ADDITIONS- & RECHENMASCHINEN A.G.**  
Zürich 23      Bahnhofplatz 9      Tel. (051) 27 01 33